

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Филологический факультет

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики

Образовательная программа

45.04.01 Филология

Профиль подготовки

Сравнительно-историческое и сопоставительное языкознание

Уровень высшего образования

магистратура

Форма обучения

Очная

Статус дисциплины: *вариативная*

Махачкала 2020

Рабочая программа дисциплины "Сопоставительное языкознание" составлена в 2020 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки

45.04.01 Филология,

уровень – магистратура

от 03 ноября 2015 г. № 1299

Разработчик: кафедра теоретической и прикладной лингвистики,
Керимов Керим Рамазанович, д. филол. н., проф.

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры теоретической и прикладной лингвистики

от «26» февраля 2020 г., протокол № 6

Зав. кафедрой Ч. Саг Гаджихмедов Н.Э.

на заседании методической комиссии филологического факультета

от «19» марта 2020 г., протокол № 7

Председатель Горбанёва А.Н. Горбанёва А.Н.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением

«26» 03 2020 г. А.Н. (подпись)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Сопоставительное языкознание» входит в вариативную часть образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология.

Дисциплина реализуется на филологическом факультете кафедрой теоретической и прикладной лингвистики ДГУ.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с проблематикой сопоставительной (контрастивной) лингвистики, знакомит с её основными методами и приёмами, нацеливает на исследовательский подход. Контрастивный анализ фрагментов грамматического строя русского и родных для студентов языков народов Дагестана, а также изучаемых иностранных языков может быть темой диссертационных исследований магистрантов. Работы такого плана углубляют теоретические знания о структуре изучаемых языков, а также развивают языковое «чутьё».

Дисциплина «Сопоставительное языкознание» нацелена на формирование следующих компетенций магистранта: ОПК-2; ОПК-4; ПК-2; ПК-3.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий:

*лекции,
практические занятия,
самостоятельная работа.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости: *контрольные работы и коллоквиумы* и промежуточный контроль в форме экзамена.

Объем дисциплины – 5 зачетных единиц, в том числе в академических часах по видам учебных занятий:

Курс / семестр	Учебные занятия в том числе							СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	Контактная работа обучающихся с преподавателем								
	Все го	из них							
Лекции		Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР	Консультации				
6 / 11	180	10		30			104+36	экзамен	

1. Цели освоения дисциплины. Цели изучения дисциплины соотносятся с общими целями ФГОС ВО магистерской подготовки по направлению 45.04.01 Филология. Предлагаемый курс для магистрантов профиля подготовки «Сравнительно-историческое и сопоставительное языкознание» углубляет знания учащихся в области лингвистической компаративистики и сравнительной типологии родных и изучаемых языков, вырабатывает навыки интерпретации их единиц в парадигме современного сопоставительного языкознания.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Данная учебная дисциплина входит в вариативную часть ФГОС ВО магистерской подготовки по направлению 45.04.01 Филология.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в результате освоения дисциплин ОПОП бакалавра «Введение в языкознание», «Введение в кавказоведение» и «Введение в тюркологию», а также теоретических курсов родного и русского языков. Дисциплина «Сопоставительное языкознание» по своему содержанию логически

тесно связана с дисциплиной «Общее языкознание». Она является необходимой основой в комплексе дисциплин, связанных с методами лингвистических исследований, готовящих магистранта к выполнению квалификационной работы.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Код компетенции из ФГОС ВО	Наименование компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения
ОПК-2	владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации	<i>Знает:</i> коммуникативные стратегии и тактики риторические и стилистические приёмы <i>Умеет:</i> пользоваться стратегиями и тактиками, риторическими и стилистическими приёмами речи в решении профессиональных задач <i>Владеет:</i> навыками стилистического оформления устных и письменных текстов, риторическими приёмами, способствующими успешности коммуникации
ОПК-4	способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии	<i>Знает:</i> достижения современной научной мысли в области контрастивной лингвистики <i>Умеет:</i> использовать методы сопоставительного языкознания для интерпретации языковых явлений родного и изучаемых языков <i>Владеет:</i> навыками выявления сходств и различий между языками и их теоретической интерпретации
ПК-2	владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности	<i>Знает:</i> основы производства, систематизации, реферирования научной продукции <i>Умеет:</i> квалифицированно анализировать, реферировать и оформлять научную и учебно-научную продукцию <i>Владеет:</i> навыками оформления, презентации и продвижения результатов своей научной работы

ПК-3	владение навыками подготовки и редактирования научных публикаций	<i>Знает:</i> основы производства, систематизации, реферирования текстов <i>Умеет:</i> определять стилистическую принадлежность, использовать стилистические средства языка для адекватной передачи текста в письменной и устной формах <i>Владеет:</i> навыками изменения стиля текста, передачи его в разных регистрах, навыками литературного редактирования
------	--	--

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

4.2. Структура дисциплины:

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практич. занятия	Лаб. занятия	Контр. са-мост. раб.		
	Модуль 1. Сопоставительное языкознание. Традиционные подходы.								
1	Место сопоставительной (контрастивной) лингвистики в системе направлений лингвистической компаративистики, её история.	6 / 11		2	2			10	доклады, рефераты коллоквиум по теоретическим источникам
2	Сопоставление звукового строя языков.	6 / 11		2	4			16	коллоквиум по теоретическим источникам доклады
	Итого по мод. 1	36		4	6			26	
	Модуль 2. Аспекты сопоставления в грамматике								

3	Семасиологический и ономазиологический подходы к сопоставлению	6 / 11		2	2			6	коллоквиум по теоретическим источникам доклады
4	Сопоставительное изучение лексики	6 / 11			2			6	коллоквиум по теоретическим источникам доклады
5	Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков	6 / 11		2	2			14	коллоквиум по теоретическим источникам доклады
	Итого по мод. 2	36		4	6			26	
	Модуль 3. Сопоставление грамматических категорий на базе функционально-семантических категорий								
6	Контрастивная аспектология	6 / 11		2	4			16	коллоквиум по теоретическим источникам
7	Сопоставление темпоральных систем	6 / 11			4			10	коллоквиум по теоретическим источникам
	Итого по мод. 3	36		2	8			26	
	Модуль 4. Сопоставление таксиса								
8	Сопоставление категории модальности	6 / 11			4			10	коллоквиум по теоретическим источникам доклады
9	Категория таксиса в сопоставительном исследовании	6 / 11			4			10	коллоквиум по теоретическим источникам
10	Сопоставление категории отрицания	6 / 11			2			6	коллоквиум по теоретическим источникам, рефераты
	Итого по мод. 4	36			10			26	
	Модуль 5. Подготовка к экзамену								
11	Подготовка к экзамену	6 / 11						36	экзамен
	Итого по мод. 5	36						36	
	ИТОГО:	180		10	30			104	

								+ 36	
--	--	--	--	--	--	--	--	------	--

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам.

4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине.

- Тема 1.** Предмет курса, его теоретическая и ценность и прикладная направленность. Место сопоставительной (контрастивной) лингвистики в системе направлений лингвистической компаративистики. Теоретические основания контрастивного изучения языков. Из истории контрастивных исследований.
- Тема 2.** Сопоставление звукового строя языков. Фонематическая парадигматика, синтагматика и трансформаторика. Дифференциальные признаки фонем в сравниваемых системах. Ударение и интонация. (На материале русского, а также дагестанских и изучаемых иностранных языков).
- Тема 3.** Аспекты сопоставления в грамматике. Семасиологический и ономасиологический подходы при традиционном контрастировании. Семантика как *tertium comparationis* при сопоставительном исследовании систем различных языков. Формально-структурное сопоставление и контрастирование на базе функционально-семантических категорий.
- Тема 4.** Теория функциональной грамматики. Универсальные функционально-семантические категории и их репрезентация в системах разных языков. Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков. Функции граммем как *tertium comparationis* для сопоставления единиц различных языков.
- Тема 5.** Аспектология. Формирование теории функциональной грамматики на базе исследования аспектуальных категорий. Теория русского вида. Категория вида/аспекта как универсальная грамматическая категория глагола. Сопоставительные характеристики категорий вида русского, дагестанских, английского языков.

4.3.2. Содержание лабораторно-практических занятий по дисциплине.

- Тема 1. Место сопоставительного языкознания среди направлений лингвистической компаративистики, её история.**
1. Становление сопоставительного языкознания, её прикладной характер.
 2. Сопоставительное языкознание в системе дисциплин лингвистической компаративистики.
 3. Теоретические основания контрастивного изучения языков.
 4. Из истории контрастивных исследований.
- Тема 2. Сопоставление звукового строя языков.**
1. Сопоставительная фонетика. Фонетическая интерференция.
 2. Дифференциальные признаки фонем в разных фонетических системах.
 3. Фонематическая парадигматика русского и дагестанских языков.
- Тема 3. Фонетическая синтагматика и трансформаторика.**
1. Ударение и интонация.
 2. Характер ударения и редукции в русском и дагестанских языках.
 3. Синтагматика согласных фонем, связанные с сочетаемостью звуковые процессы.
- Тема 4. Аспекты сопоставления в грамматике.**
1. Сопоставление плана выражения, синтетизм / аналитизм, агглютинация / флексия в сопоставляемых языках.
 2. Сопоставление плана содержания.
 3. Сопоставление плана функционирования, несовпадения сферы функционирования грамматических категорий в различных языках.
- Тема 5. Сопоставительное изучение лексики.**
1. Лексические и грамматические языки в интерпретации Ф. де Соссюра.

2. Значимость лексических единиц в сопоставлении.
3. Внутренняя форма лексических единиц в сопоставляемых языках..

Тема 6. Универсальные функционально-семантические категории и их репрезентация в системах разных языков.

1. Теория функциональной грамматики и её становление.
2. Описание языка в виде функционально-семантических полей.
3. Изоморфизм функционально-семантических категорий (ФСК) и алломорфизм функционально-семантических полей (ФСП).
4. Категориальное содержание граммемы и её функции в сопоставлении.

Тема 7. Контрастивная аспектология.

1. Теория русского вида и общая аспектология.
2. Становление теории функциональной грамматики.
3. Категория вида/аспекта как универсальная грамматическая категория глагола.
4. Сопоставительные характеристики категорий вида русского, дагестанских, английского языков.

Тема 8. Типология категории вида.

1. Параметра несловоизменяющей категории вида русского языка.
2. Изучение категории вида в английском и дагестанских языках.
3. Параметры категории вида словоизменяющего типа.
4. Виды и способы глагольного действия (СД).

Тема 9. Категория вида в дагестанских языках.

1. Разграничение видов и способов глагольного действия.
2. Контрастивная аспектология лезгинского и русского языков (по Керимову).
3. Категория вида в английском и лезгинском языках (по Агамовой).
4. Категория вида в русском и аварском языках (по Шамхаловой).

Тема 10. Сопоставление темпоральных систем.

1. Понятия абсолютного и относительного времени.
2. Временные формы со сложной темпоральной ориентацией.
3. Относительные времена в английском и дагестанских языках (по Эмировой).
4. Относительное время и таксис.

Тема 11. Сопоставление категории модальности.

1. Модальность как ФСК и ФСП модальности.
2. Парадигма модальных значений.
3. Наклонения как грамматическое выражение модальности.
4. Парадигма наклонений русского языка.

Тема 12. Сопоставление наклонений в родных и русском языках.

1. Отграничение модальности от смежных категорий (отрицания, коммуникативных типов предложения, эвиденциальности).
2. Категория наклонения в описаниях дагестанских языков.
3. Категория наклонения в лезгинском языке (по Девришбековой-Алиевой).
4. Синтаксические наклонения (Виноградов).

Тема 13. Теория таксиса.

1. Открытие категории таксиса Р. Якобсоном.
2. Парадигма семантических признаков таксиса (временной таксис и таксис обусловленности).
3. Деепричастие и придаточные предложения как алломорфные способы выражения таксисных отношений.
4. Типы таксисных конвербов «деепричастных» языков.

Тема 14. Категория таксиса дагестанских, русского и английского языков.

1. Алломорфизм выражения таксисных отношений в различных языках.
2. Таксис в русском и английском языках.
3. Таксис в русском и лезгинском.

4. Таксис в даргинском и аварском языках.

Тема 15. Сопоставление категории отрицания.

1. Отрицание как логико-грамматическая категория.
2. Типология содержательных и формальных видов отрицания.
3. Отрицание в русском и лезгинском языках (по Алигусейновой).
4. Отрицание в русском и аварском языках (по Гаджиевой).

5. Образовательные технологии.

Предусматриваются следующие образовательные технологии:

- традиционные и интерактивные лекции;
- семинары и коллоквиумы, на которых обсуждаются основные проблемы, освещенные в лекциях и сформулированные в домашних заданиях;
- письменные и/или устные домашние задания, подготовка и обсуждение рефератов;
- участие в научно-методологических семинарах и конференциях;
- консультации преподавателя;
- самостоятельная работа магистрантов, в которую входит освоение теоретического материала, подготовка к семинарским занятиям с использованием интернета и электронных библиотек, решение лингвистических задач с использованием корпусов изучаемых языков.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов.

Большое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа магистрантов (СРС) объемом 104 часа.

Самостоятельная работа магистрантов предполагает:

- изучение учебной литературы по предлагаемым проблемам с последующим их обсуждением на практических занятиях;
- выполнение практических заданий, упражнений для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление знаний, полученных на практических занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;
- подготовка докладов и рефератов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

№ п п	Виды и содержание самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1.	Контрастивная лингвистика, её отличия от других направлений лингвистической компаративистики. Сопоставительное языкознание и типологические исследования. Понятия языкового изоморфизма и алломорфизма.	Опрос, тестирование	Контрастивная лингвистика // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990, с. 239; В.Г. Гак. Сравнительная типология французского и русского языков. – М., 1989. – С. 5-32; Аракин В.Д. Сравнительная типология русского и английского языков. – Л., 1979;

2.	Опыт применения сопоставительного метода к исследованию русского и дагестанских языков.	коллоквиум, тестирование	Вопросы сопоставительной фонетики русского и кавказских языков, 1985; Э.М. Шейхов. Сравнительная типология лезгинского и русского языков, 1993;
3.	Сопоставительное исследование грамматических категорий на базе ФСК	опрос, тестирование	К.Р. Керимов. Контрастивная аспектология лезгинского и русского языков. – Махачкала, 2002.
4.	Сопоставительное исследование отрицания в русском и дагестанских, русском и английском языках.	опрос, коллоквиум	Диссертации: Алигусейнова Ф., 2006; Гаджиева М., 2015. Электронные версии на кафедре.
5.	Сопоставительное исследование категории модальности и наклонений в русском и английском, русском и дагестанских языках.	Опрос, доклады, рефераты	Диссертации: Девришбекова Э., 2003; Алиева Э., 2010. Электронные версии на кафедре.
6	Категория таксиса в сопоставительном исследовании Таксис, выраженный системой придаточных предложений (русский, английский языки) и парадигмой таксисных конвербов (лезгинский, даргинский и др. дагестанские языки).	Опрос, доклады, рефераты	Моногр. Керимов, Ханбалаева, 2009; диссертация Ханбалаевой С, 2011. Электронные версии на кафедре.
7	Темпоральные системы русского, английского и лезгинского языков. Абсолютные и относительные времена.	Опрос, доклады, рефераты	Диссертации : Алипулатова Н., 1997; Эмирова Д., 2013. Электронные версии на кафедре.

6.1. Содержание самостоятельной работы

Основными видами самостоятельной работы магистрантов с участием преподавателей являются: а) текущие консультации; б) коллоквиум как форма контроля освоения теоретического содержания дисциплин (в часы консультаций, предусмотренных учебным планом); в) прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий);

Основные виды самостоятельной работы без участия преподавателя: а) усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.); б) написание рефератов, докладов; в) самостоятельная проработка учебного

материала по печатным, электронным и другим источникам; г) подготовка к семинарам; выполнение заданий для практических занятий; д) выполнение домашних заданий в виде решения отдельных задач, индивидуальная работа по отдельным разделам содержания дисциплин и т.д.;

6.2. Методические рекомендации.

Играя важную роль в усвоении материалов дисциплины, самостоятельная подготовка основывается на изучении и анализе материалов из основных и дополнительных литературных источников, выполнении ряда практических заданий, тестов. Организующую и координирующую функцию при выполнении данного вида деятельности выполняют контрольные вопросы и задания для самостоятельной работы, а также задания для контролируемой самостоятельной работы, представленные в программе. Контроль выполнения заданий проводится на практических занятиях либо индивидуально.

Проводятся письменные контрольные работы, позволяющие оценить степень усвоения студентами пройденного материала. Контроль самостоятельной работы рекомендуется проводить после изучения каждой темы программы.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Код компетенции из ФГОС ВО	Знания, умения, навыки	Процедура освоения
ОПК-2	<i>Знает:</i> коммуникативные стратегии и тактики риторические и стилистические приёмы	Интерактивные формы проведения лекционных и практических занятий, использование презентационных материалов
	<i>Умеет:</i> пользоваться стратегиями и тактиками, риторическими и стилистическими приёмами речи в решении профессиональных задач	Интерактивные формы проведения занятий (презентационные материалы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся
	<i>Владеет:</i> навыками стилистического оформления устных и письменных текстов, риторическими приёмами, способствующими успешности коммуникации	Лекция. Самостоятельная работа, практические занятия
ОПК-4	<i>Знает:</i> достижения современной научной мысли в области контрастивной лингвистики	Традиционная лекция Лекция-дискуссия. Проблемная лекция

	<i>Умеет:</i> использовать методы сопоставительного языкознания для интерпретации языковых явлений родного и изучаемых языков	Практические работы с использованием интерактивных форм работы. Самостоятельная работа
	<i>Владеет:</i> навыками выявления сходств и различий между языками и их теоретической интерпретации	Лекция. Самостоятельная работа. Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы
ПК-2	<i>Знает:</i> основы производства, систематизации, реферирования текстов	Интерактивные формы проведения лекционных и практических занятий, использование презентационных материалов
	<i>Умеет:</i> определять стилистическую принадлежность, использовать стилистические средства языка для адекватной передачи текста в письменной и устной формах	Интерактивные формы проведения занятий (презентационные материалы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков
	<i>Владеет:</i> навыками изменения стиля текста, передачи его в разных регистрах, навыками литературного редактирования	Лекция, внеаудиторная работа с целью формирования и развития профессиональных навыков
ПК-3	<i>Знает:</i> основы производства, систематизации, реферирования текстов	Лекция. Самостоятельная работа. Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы
	<i>Умеет:</i> определять стилистическую принадлежность текста, использовать стилистические средства языка для его адекватной передачи	Интерактивные формы проведения занятий (презентационные материалы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся
	<i>Владеет:</i> навыками изменения стиля текста, передачи его в разных регистрах, навыками литературного редактирования	Практические работы с использованием интерактивных форм работы. Самостоятельная работа

7.2. Типовые контрольные задания

Тестовые задания могут использоваться как для промежуточного, так и для итогового контроля знаний, они помогут также более эффективно организовать мониторинг качества знаний при изучении тех или иных разделов курса.

Примеры контрольных тестов

1. Индекс синтетичности / аналитичности для английского языка равен:

- а) 1, 68;
- б) 2, 44;
- в) 1, 06;
- г) 1, 99.

2. Задачей сопоставительного языкознания является исследование структурных сходств и различий языков

- а) в зависимости от их территориального расположения.
- б) на основе их исторического родства
- в) независимо от генеалогического родства и территориальной принадлежности
- г) с точки зрения социокультурных факторов развития языка

3. Основное понятие лингвистической типологии – это

- а) языковой союз
- б) объект языка
- в) языковой класс
- г) тип языка

4. К аналитическим языкам относятся языки с индексом синтетизма:

- а) $1 < 2$;
- б) $2 < 3$;
- в) $3 < 1$;
- г) $1 < 3$.

Перечень вопросов к экзамену

1. Сопоставительное языкознание в системе дисциплин лингвистической компаративистики.
2. Из истории сопоставительных исследований, их прикладной характер
3. Дифференциальные признаки фонем в разных фонетических системах, фонетическая интерференция
4. Сопоставительная фонология русского, дагестанских, английского языков
5. Аспекты сопоставления грамматического строя языков
6. Сопоставление плана выражения, синтетизм / аналитизм, агглютинация / флексия в сопоставляемых языках.
7. Сопоставление плана функционирования, несовпадения сферы функционирования грамматических категорий в различных языках.
8. Сопоставительное изучение лексики. Лексические и грамматические языки в интерпретации Ф. де Соссюра
9. Сопоставление языковых явлений на базе функционально-семантических категорий: изоморфизм ФСК и алломорфизм ФСП
10. Категория вида/аспекта как универсальная грамматическая категория глагола.
11. Сопоставительные характеристики категорий вида русского, дагестанских, английского языков
12. Понятия абсолютного и относительного времени. Временные формы со сложной темпоральной ориентацией
13. Относительные времена в английском и дагестанских языках.
14. Модальность как ФСК и ФСП модальности. Парадигма модальных значений
15. Наклонения как грамматическое выражение модальности, парадигма наклонений русского и родного языка
16. Категория таксиса, её отличия от категории времени.
17. Деепричастие и придаточные предложения как алломорфные способы выражения таксисных отношений
18. Типы таксисных конвербов дагестанских языков и придаточные предложения в русском языке
19. Типология содержательных и формальных видов отрицания
20. Отрицание в русском и лезгинском (Алигусейнова) русском и аварском (Гаджиева) языках

7.3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 30% и промежуточного контроля - 70%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий - 5 баллов,
- участие на практических занятиях - 10 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ - 15 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 15 баллов,
- письменная контрольная работа - 30 баллов,
- тестирование - 25 баллов.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Основная литература

Агамова А.А. Сравнительная типология видовых оппозиций русского, лезгинского и английского языков: дис. канд. филол. наук. Махачкала, 2011.

Местонахождение: электронный вариант на кафедре.

Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. - М. : Физматлит, 2010.

Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (67 экз)

Ахунзянов Э.М. Контрастивная грамматика: Морфология русского и тюркских языков. - Казань : Изд-во Казан.ун-та, 1987. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (10 экз); Российская государственная библиотека (РГБ) . - URL:

http://нэб.рф/catalog/000199_000009_004724819/

Бондарко А.В. Теория функциональной грамматики: Темпоральность. Модальность. – Л., 1990. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (10 экз)

Бондарко, А.В. Теория морфологических категорий и аспектологические исследования. - Москва: Языки славянских культур, 2005. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=211119> (13.11.2018).

Гак, В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. - М.: Просвещение, 1989. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (67 экз)

Керимов К.Р. Контрастивная аспектология лезгинского и русского языков. – Махачкала: ИПЦ ДГУ, 2002. Местонахождение: электронный вариант на кафедре

Керимов К.Р., Ханбалаева С.Н. Категория таксиса в разноструктурных языках (русском, лезгинском, даргинском, аварском, английском). М.: «Academia», 2009.

Местонахождение: электронный вариант на кафедре

Кузнецова Л.Э. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие. Армавир, 2014. 215 с. URL:

<http://www.iprbookshop.ru/54535.html>

Милостивая А.И. Лингвистическая типология [Электронный ресурс]: учебное пособие.

Ставрополь, 2014. 132 с. URL: <http://www.iprbookshop.ru/62951.html>

Орлова, Н.В. Лингвокультурология : учебное пособие. - Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2014. Местонахождение: ЭБС IPRbooks URL:

<http://www.iprbookshop.ru/59607.html>

Сравнительная типология немецкого и русского языков. Учебное пособие. - М.: Издательство «ФЛИНТА», 2012. Местонахождение: Российская государственная библиотека (РГБ) URL: http://нэб.рф/catalog/000199_000009_006535600/

Эмирова Д.М. Временные формы со сложной темпоральной ориентацией в английском и лезгинском: дис. канд. филол. наук. – Махачкала, 2013. Местонахождение: электронный вариант на кафедре

Ярцева В.Н. Контрастивная грамматика. – М.: Наука, 1981. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (21 экз)

Ярцева В.Н. Теория и практика сопоставительного исследования языков // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. Т. 45. № 6, 1986. – С. 493–499.

Дополнительная литература

Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов.: словарь / О.С. Ахманова. - Москва : Советская энциклопедия, 1969; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=38392> (13.11.2018).

Языкознание. Большой энциклопедический словарь./ Гл. ред. В.Н. Ярцева. - М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

Компьютерное и мультимедийное оборудование:

Спутниковое телевидение

Компьютерные классы, подключенные к Интернет

Интернет-ресурсы:

Электронная библиотека ДГУ: www.lib.dgu.ru

Электронная библиотека ФЭБ: <http://www.feb-web.ru>

Электронная библиотека Российской государственной библиотеки: <http://www.rsl.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, проектных методик, мозгового штурма, разбора конкретных ситуаций, лингвистического эксперимента, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 20 % аудиторных занятий. Работа с рекомендованной литературой: аннотирование, реферирование, составление тезисов, резюме. Работа по поиску дополнительной литературы: составление библиографии по исследуемой магистрантом проблеме, поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников к теме для интерактивного обсуждения.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

При изучении учебной дисциплины рекомендуются следующие виды самостоятельной работы магистрантов:

- подготовка к аудиторным занятиям (в соответствии с планами занятий);
- выполнение отдельных видов самостоятельной работы, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины, в том числе: написание докладов, рефератов, исчисление количественных параметров по изучаемым языкам, выполнение практических заданий, связанных со сбором и анализом фактического и теоретического материала, поиском материалов в Сети, решение задач, подготовка к выполнению тестовых и творческих заданий и др.

Выполнение самостоятельной работы магистрантов контролируется в ходе практических занятий, на консультациях, при проверке выполненных заданий.

Качество подготовки специалистов в значительной степени зависит от организации индивидуальной самостоятельной работы. Магистрантам предлагаются в компьютерном классе выполнить упражнения-тесты. Специфической особенностью тестов является то, что в каждом тесте после задания или вопроса предлагается определённая система ответов, из которых магистрант должен выбрать только один правильный ответ. Ответы, предлагаемые магистранту для выбора при работе над заданием (вопросом), отражают определённую классификационную систему, изложенную в соответствующих параграфах учеб-

ных пособий; дают либо перечень признаков, по которым следует классифицировать то или иное явление, либо ряд обоснований, лежащих в основе классификации данного языкового явления.

Программированное задание как способ контроля и закрепления знаний имеет преимущества перед другими (например, лабораторной работой, коллоквиумом), так как даёт возможность за сравнительно короткое время охватить проверкой всю группу обучаемых или большую её часть.

Полностью осознавая то, что только инструментальные средства тестирования могут немедленно выдавать результат контроля, осуществлять мониторинг качества обучения, мы на практическом опыте убедились в полезности подобных тестовых заданий для самостоятельной и индивидуальной работы.

Тестовые задания по филологическим дисциплинам имеют свою специфику, поскольку содержат большой объем не только фактической, но и аналитической информации, который довольно плохо поддается формализации, поэтому в программах тестирования мы использовали несколько видов вопросов:

- задания с выбором ответов (выбирается единственный правильный ответ из числа готовых, предлагаемых в задании теста);
- задания на дополнения (испытуемый сам формулирует краткий или развернутый ответ);
- задания на установление правильной последовательности, логических связей в ряду прилагаемых элементов;
- задания на интенсивное запоминание терминов, понятий и других ключевых слов.

Вопросы тестов предусматривают проверку знаний всех основных теоретических положений курса: основные понятия, составляющие базу современной филологической науки, и ее термины, история развития филологии. Аспирант должен уметь применять на практике базовые навыки сбора и анализа языковых и литературных фактов; грамотно пользоваться лингвистическими источниками, аналитически перерабатывать информацию, программировать и решать исследовательские задачи.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Компьютер с минимальными системными требованиями.

Компьютер с прикладным программным обеспечением: Электронные словари: АBBYY Lingvo и др.

Ноутбук мультимедиа с прикладным программным обеспечением.

Проектор для презентаций

Экран

Колонки

Программа для просмотра видео файлов.